

**BUDAPEST FŐVÁROS XI. KERÜLET ÚJBUDA GÖRÖG ÖNKORMÁNYZATA**  
**ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΤΟΠΙΚΗ ΑΥΤΟΔΙΟΙΚΗΣΗ ΝΕΑ ΒΟΥΔΑ**  
1113 Budapest XI., Bocskai út 39-41. Tel.: 3724-675

Ikt. szám: I-84/13/2017.

**Ügyintéző:** Szilágyi Tünde  
**Telefonszám:** 3724-675  
**Tárgy:** Felterjesztés

**Budapest Főváros Kormányhivatala**

**dr. György István**  
kormány megbízott részére

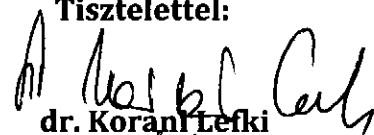
Budapest  
Teve u. 1/a-c.  
1139

**Tisztelt Kormány megbízott Úr!**

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 95. § (3) bekezdésében foglaltak alapján törvényességi ellenőrzésre megküldöm a Budapest Főváros XI. Kerület **Újbuda Görög Önkormányzata** 2017. május 12-i rendes ülésének jegyzőkönyvét és mellékleteit.

Budapest, 2017. május 24.

**Tisztelettel:**

  
**dr. Korani Lefki**



### 3. sz. Jegyzőkönyv

Készült Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Görög Önkormányzata **2017. május 12-én** (péntek) **10.00 órai** kezdettel a Budapest Főváros XI. Kerület Újbudai Polgármesteri Hivatal (1113 Budapest, Zsombolyai u. 4.) II. em. 211-es tárgyalójában megtartott rendes üléséről.

**Jelen vannak:**

<b>dr. Korani Lefki</b>	elnök
<b>Kuruc Miklósné</b>	képviselő

**Igazoltan távol van:**

<b>Nikolaidisz Nikolaus</b>	elnökhelyettes
-----------------------------	----------------

**A Polgármesteri Hivatal részéről:**

Vargáné dr. Kremzner Zsuzsanna jegyző megbízásából	
<b>Már Csilla Beatrix</b>	referens
<b>Szilágyi Tünde</b>	titkár
<b>Varacskai Erzsébet</b>	titkár

**Dr. Korani Lefki elnök:**

Köszönti a megjelenteket, és megállapítja, hogy az ülés határozatképes. Ezt követően javasolja Kuruc Miklósné képviselőt jegyzőkönyv-hitelesítőnek megválasztani.

Szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

*Az Újbuda Görög Önkormányzat Képviselő-testülete Kuruc Miklósné képviselő személyét elfogadja az Újbuda Görög Önkormányzat 2017. május 12-i ülése jegyzőkönyv-hitelesítőjének.*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

**14/2017. (V.12.) ÚGÖ határozata**

Az Újbuda Görög Önkormányzat Képviselő-testülete Kuruc Miklósné képviselő személyét elfogadja az Újbuda Görög Önkormányzat 2017. május 12-i ülése jegyzőkönyv-hitelesítőjének.

Ezután az Elnök szavazásra teszi fel a mai ülés napirendi pontjainak megtárgyalását, miszerint:

*Az Újbuda Görög Önkormányzat Képviselő-testülete a 2017. május 12-i ülésének napirendi pontjait az alábbiak szerint fogadja el:*

- 1. Beszámoló az elmúlt időszak eseményeiről*
- 2. Az ÚGÖ 2016. évi gazdálkodásának megtárgyalása, zárszámadás elfogadása*
- 3. Együttműködési megállapodás megkötése*

4. Program-egyeztetések
5. Az ÚGÖ 2017. évi költségvetésének módosítása
6. Egyebek

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

### **15/2017. (V.12.) ÚGÖ határozata**

Az Újbuda Görög Önkormányzat Képviselő-testülete a 2017. május 12-i ülésének napirendi pontjait az alábbiak szerint fogadja el:

1. Beszámoló az elmúlt időszak eseményeiről
2. Az ÚGÖ 2016. évi gazdálkodásának megtárgyalása, zárszámadás elfogadása
3. Együttműködési megállapodás megkötése
4. Program-egyeztetések
5. Az ÚGÖ 2017. évi költségvetésének módosítása
6. Egyebek

## **1. Napirendi pont**

### ***Beszámoló az elmúlt időszak eseményeiről***

#### **Dr. Korani Lefki elnök:**

A jelenlévők és a jegyzőkönyv számára az alábbiakban számol be az elmúlt időszak eseményeiről:

#### **1.)**

Elmondja, hogy a görögök minden évben március 25-én ünneplik meg Görögország függetlenné válását. Idén is – mint általában – két helyszínen Budapesten és Beloianiszban is megrendezésre került a Görög Nemzeti Ünnepe, melyen részt vettek az ÚGÖ képviselői éves Munkatervük 1. pontja alapján. A Beloianiszi Görög Önkormányzat főszervezésében 2017. április 1-jén került sor a rendezvényre, melyen Újbuda Görög Önkormányzata a Triandafyla Táncgyűttes előadói díjának megfizetésével támogatta a rendezvényt 50.000,- Ft összegben.

Szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

*Az Újbuda Görög Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját – az ÚGÖ 2017. évi Munkatervének 1. pontja alapján – a Beloianiszban 2017. április 1-jén, a Beloianiszi Görög Önkormányzat főszervezésében megrendezésre került Görög nemzeti ünnepen való részvételről és közreműködésről, valamint elfogadja a Triandafyla Táncgyűttes előadói díjának megfizetésére fordított 50.000,- Ft felhasználását.*

*Határidő: 2017. május 12.*

*Felelős: ÚGÖ elnöke*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

### **16/2017. (V.12.) ÚGÖ határozata**

Az Újbuda Görög Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját – az ÚGÖ 2017. évi Munkatervének 1. pontja alapján – a Beloiannisban 2017. április 1-jén, a Beloianniszi Görög Önkormányzat főszervezésében megrendezésre került Görög nemzeti ünnepen való részvételről és közreműködésről, valamint elfogadja a Triandafyla Táncegyüttes előadói díjának megfizetésére fordított 50.000,- Ft felhasználását.

Határidő: 2017.május 12.

Felelős: ÚGÖ elnöke

### **2.)**

2017. április 16-án szintén két helyszínen került sor az idén a Görög Ortodox Húsvét megünneplésére. A budapesti a Görögség Házánál volt, míg Beloiannis község szervezésében egy összetett, sporttal, főzőversennyel különböző egyéb rendezvényekkel egybekötött egész napos rendezvényen vett részt önkormányzatuk az ÚGÖ éves Munkatervének 2. pontja szerint. A rendezvény mindkét helyszínen a templomban, szent liturgiával indult. Újbuda Görög Önkormányzata szintén a Triandafyla Táncegyüttes 50.000,- Ft összegű előadói díjának megfizetésével járult hozzá a rendezvényhez.

Szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

*Az Újbuda Görög Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját – az ÚGÖ 2017. évi Munkatervének 2. pontja alapján – a 2017. április 16-án először Budapesten a Görögség Házánál, majd a Beloiannisban megrendezésre került Görög Ortodox Húsvéti rendezvényen való részvételről és közreműködésről, valamint elfogadja a Triandafyla Táncegyüttes előadói díjának megfizetésére fordított 50.000,- Ft felhasználását.*

Határidő: 2017. május 12.

Felelős: ÚGÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

### **17/2017. (V.12.) ÚGÖ határozata**

Az Újbuda Görög Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját – az ÚGÖ 2017. évi Munkatervének 2. pontja alapján – a 2017. április 16-án először Budapesten a Görögség Házánál, majd a Beloiannisban megrendezésre került Görög Ortodox Húsvéti rendezvényen való részvételről és közreműködésről, valamint elfogadja a Triandafyla Táncegyüttes előadói díjának megfizetésére fordított 50.000,- Ft felhasználását.

Határidő: 2017.május 12.

Felelős: ÚGÖ elnöke

3.)

Bevezetésként elmondja, hogy a népszerű görög zeneszerző, Mikisz Theodorakis több évtizeden át együtt dolgozott a mauthauseni koncentrációs tábor egyik túlélőjével lakovos Kambanellis költő, forgatókönyvíró, drámaíróval. Kettejüknek köszönhető a holokausztról valaha írt legszebb zenei mű, a Mauthausen Trilogy.

A már elhunyt lakovos Kambanellis költő és a még élő – ma 91 éves – Mikisz Theodorakis tiszteletére a XIII. kerületi Görög Nemzetiségi Önkormányzat főszervezésében és a Belváros-Lipótváros, a Kőbányai és az Újbudai görög nemzetiségi önkormányzatok, valamint a Görög Nemzetiség Kulturális Egyesületének hozzájárulásával a József Attila Művelődési Központban 2017. április 19-én megrendezésre került egy Mikisz Theodorakis emlékkoncert.

A rendezvény nyilvános volt, melynek fő részvevője volt a 46 fős görögországi Nafpaktos város vegyes kórusa.

Az Újbuda Görög Önkormányzat a 2017. évi Munkatervének 12. pontjához kapcsolódóan 30.000,- Ft összegű megvendéglés díjának megfizetésével járult hozzá a rendezvényhez.

Szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

*Az Újbuda Görög Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját az ÚGÖ 2017. évi Munkatervének 12. pontjához kapcsolódóan - a XIII. kerületi Görög Nemzetiségi Önkormányzat főszervezésében és további budapesti görög önkormányzatok és egyéb görög nemzetiségi szervezet hozzájárulásával - a József Attila Művelődési Központban 2017. április 19-én megrendezésre került Mikisz Theodorakis görög zeneszerző tiszteletére megtartott koncerthez való hozzájárulásáról és elfogadja a nyílt rendezvény megvendéglési költségeire fordított 30.000,- Ft felhasználását.*

*Határidő: 2017. május 12.*

*Felelős: ÚGÖ elnöke*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

### **18/2017. (V.12.) ÚGÖ határozata**

Az Újbuda Görög Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját az ÚGÖ 2017. évi Munkatervének 12. pontjához kapcsolódóan - a XIII. kerületi Görög Nemzetiségi Önkormányzat főszervezésében és további budapesti görög önkormányzatok és egyéb görög nemzetiségi szervezet hozzájárulásával - a József Attila Művelődési Központban 2017. április 19-én megrendezésre került Mikisz Theodorakis görög zeneszerző tiszteletére megtartott koncerthez való hozzájárulásáról és elfogadja a nyílt rendezvény megvendéglési költségeire fordított 30.000,- Ft felhasználását.

*Határidő: 2017.május 12.*

*Felelős: ÚGÖ elnöke*

## **2. Napirendi pont**

### **Az ÚGÖ 2016. évi gazdálkodásának megtárgyalása, zárszámadás elfogadása**

#### **Dr. Korani Lefki elnök:**

Szavazásra teszi fel az előterjesztésben szereplő határozati javaslatot, miszerint:

1. A Képviselő-testület az önkormányzat 2016. évi költségvetési és finanszírozási bevételeinek főösszegét 2 525 ezer Ft-ban, költségvetési és finanszírozási kiadásainak főösszegét 2 384 ezer Ft-ban állapítja meg, amelyből
  - a) költségvetési bevételeinek 2 105 ezer Ft,
  - b) költségvetési kiadásainak főösszege 2 384 ezer Ft,
  - c) költségvetési egyenlege -279 ezer Ft, amelyből
    - működési bevételek és működési kiadások -79 ezer Ft,
    - felhalmozási bevételek és felhalmozási kiadások egyenlege -200 ezer Ft,
  - d) finanszírozási bevétele 420 ezer Ft,
  - e) finanszírozási kiadása 0 ezer Ft.
2. A Képviselő-testület az önkormányzat 2016. évi költségvetési maradványát 141 ezer Ft összegben hagyja jóvá.
3. A Képviselő-testület az önkormányzat 2016. évi költségvetési előirányzatait és a hozzájuk tartozó teljesítéseket az 1. számú melléklet szerint határozza meg.
4. A 2016. évi költségvetés teljesítésének működési- és felhalmozási mérlegét a 2. számú melléklet tartalmazza.
5. Az önkormányzatnak a Gst. 3.§ (1) bekezdése szerinti adósságot keletkeztető ügylete, továbbá önkormányzati garanciavállalásból és kezességből kötelezettsége 2016. december 31-én nem volt.
6. A Képviselő-testület
  - a. megállapítja, hogy az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 24. § (4) bekezdés b) pontjában szereplő, a költségvetésére vonatkozóan többéves kihatással járó döntése nem volt,
  - b. költségvetésében az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 24. § (4) bekezdés c) pontja értelmében közvetett támogatást nem nyújtott,
  - c. az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 91. § (2) d) pontjában foglaltak szerint nincs a tulajdonában álló gazdálkodó szervezet.

Felelős: ÚGÖ elnöke

Határidő: 2017. május 31.

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

**Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Görög Önkormányzata Képviselő-testületének 19/2017. (V.12.) számú határozata az önkormányzat 2016. évi zárszámadásáról**

1. A Képviselő-testület az önkormányzat 2016. évi költségvetési és finanszírozási bevételeinek főösszegét 2 525 ezer Ft-ban, költségvetési és finanszírozási kiadásainak főösszegét 2 384 ezer Ft-ban állapítja meg, amelyből
  - a) költségvetési bevételeinek 2 105 ezer Ft,
  - b) költségvetési kiadásainak főösszege 2 384 ezer Ft,
  - c) költségvetési egyenlege -279 ezer Ft, amelyből
    - működési bevételek és működési kiadások -79 ezer Ft,
    - felhalmozási bevételek és felhalmozási kiadások egyenlege -200 ezer Ft,
  - d) finanszírozási bevétele 420 ezer Ft,
  - e) finanszírozási kiadása 0 ezer Ft.
2. A Képviselő-testület az önkormányzat 2016. évi költségvetési maradványát 141 ezer Ft összegben hagyja jóvá.
3. A Képviselő-testület az önkormányzat 2016. évi költségvetési előirányzatait és a hozzájuk tartozó teljesítéseket az 1. számú melléklet szerint határozza meg.
4. A 2016. évi költségvetés teljesítésének működési- és felhalmozási mérlegét a 2. számú melléklet tartalmazza.
5. Az önkormányzatnak a Gst. 3.§ (1) bekezdése szerinti adósságot keletkeztető ügylete, továbbá önkormányzati garanciaállalásból és kezességből kötelezettsége 2016. december 31-én nem volt.
6. A Képviselő-testület
  - a. megállapítja, hogy az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 24. § (4) bekezdés b) pontjában szereplő, a költségvetésére vonatkozóan többéves kihatással járó döntése nem volt,
  - b. költségvetésében az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 24. § (4) bekezdés c) pontja értelmében közvetett támogatást nem nyújtott,
  - c. az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 91. § (2) d) pontjában foglaltak szerint nincs a tulajdonában álló gazdálkodó szervezet.

Felelős: ÚGÖ elnöke  
Határidő: 2017. május 31.

**3. Napirendi pont**  
**Együttműködési megállapodás megkötése**

**Dr. Korani Lefki elnök:**

Tájékoztatja Képviselőtársát, hogy a Terézvárosi Görög Nemzetiségi Önkormányzat elnöke kezdeményezte, hogy a részben azonos nemzetiségi közfeladataik hatékonyabb elvégzése, a nemzetiségi érdekek jobb érvényesítése érdekében kössenek egymással együttműködési megállapodást.

A helyszínen osztott Együttműködési megállapodás tervezetének alapján javasolja a megállapodás megkötését, melyre szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

Szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

*Az Újbuda Görög Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy az azonos nemzetiségi közfeladataik hatékonyabb elvégzése, továbbá a nemzetiségi érdekek jobb érvényesítése érdekében Együttműködési megállapodást köt a Budapest Főváros Terézvárosi Görög Nemzetiségi Önkormányzattal az előterjesztésben foglaltak szerint. Ezzel egyidejűleg felhatalmazza az Elnököt a megállapodás aláírására.*

*Határidő: folyamatos  
Felelős: ÚGÖ elnöke*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

#### **20/2017. (V.12.) ÚGÖ határozata**

Az Újbuda Görög Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy az azonos nemzetiségi közfeladataik hatékonyabb elvégzése, továbbá a nemzetiségi érdekek jobb érvényesítése érdekében Együttműködési megállapodást köt a Budapest Főváros Terézvárosi Görög Nemzetiségi Önkormányzattal az előterjesztésben foglaltak szerint. Ezzel egyidejűleg felhatalmazza az Elnököt a megállapodás aláírására.

Határidő: folyamatos  
Felelős: ÚGÖ elnöke

## **4. Napirendi pont** ***Program-egyeztetések***

**Dr. Korani Lefki elnök:**

**1.)**

2017. május 20-án „Ciprus Szegeden” címmel a Szegedi Görög Nemzetiségi Önkormányzat és a Ciprusi Köztársaság Magyarországi Nagykövetsége főszervezésében kerül megrendezésre a Szeged Napja (görög kultúra és nyelv napja) rendezvénysorozat. Larnaka polgármestere fogja megnyitni a rendezvényt.

Egész napos program keretén belül sor kerül egy kiállításra a szegedi múzeumban az I. görög diaszpóra életéről, majd különböző előadók fellépését követően este 20.00 órai kezdettel szabadtéri táncházzal zárul a rendezvény.

Javasolja, hogy az ÚGÖ 2017. évi Munkatervének 10. pontjához kapcsolódóan egy busznyi XI. kerületi görög nemzetiségi lakossal vegyenek részt a rendezvénysorozaton, melyre az utazással és egyéb szükséges szervezési költségekkel együtt javasolja maximum 500.000,- Ft felhasználását.

Szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:



*Az Újbuda Görög Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy - az ÚGÖ 2017. évi Munkatervének 10. pontjához kapcsolódóan - az újbudai görög nemzetiségi lakosokkal részt vesz 2017. május 20-án a Szegedi Görög Nemzetiségi Önkormányzat és a Ciprusi Köztársaság Magyarországi Nagykövetsége főszervezésében megrendezésre kerülő Szeged Napja (görög kultúra és nyelv napja) rendezvénysorozaton, melynek szükséges szervezési költségeire maximum 500.000,- Ft-ot használ fel az ÚGÖ 2017. évi költségvetése terhére.*

*Határidő: 2017. június 15.  
Felelős: ÚGÖ elnöke*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

### **21/2017. (V.12.) ÚGÖ határozata**

*Az Újbuda Görög Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy - az ÚGÖ 2017. évi Munkatervének 10. pontjához kapcsolódóan - az újbudai görög nemzetiségi lakosokkal részt vesz 2017. május 20-án a Szegedi Görög Nemzetiségi Önkormányzat és a Ciprusi Köztársaság Magyarországi Nagykövetsége főszervezésében megrendezésre kerülő Szeged Napja (görög kultúra és nyelv napja) rendezvénysorozaton, melynek szükséges szervezési költségeire maximum 500.000,- Ft-ot használ fel az ÚGÖ 2017. évi költségvetése terhére.*

*Határidő: 2017. június 15.  
Felelős: ÚGÖ elnöke*

### **2.)**

Elmondja, hogy a Terézvárosi Görög Önkormányzat 2017. május 21-én a IX. kerületben lévő Görögség Házában „Pondioszi Genocídium emlékest”-et szervez, melyhez kéri a görög önkormányzatok hozzájárulását. Javasolja, hogy partnerként kapcsolódjanak a programhoz és 50.000,- Ft-tal járuljanak hozzá a fellépő művészek közül a Kariatidák görög kórus tiszteletdíjának biztosításához, melyre a mellékelt Együttműködési megállapodást kéri aláírni a Terézvárosi Görög Önkormányzat.

Szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

*Az Újbuda Görög Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy az ÚGÖ 2017. évi Munkatervének 12. pontjához kapcsolódóan – Együttműködési megállapodás keretén belül - együttműködő partnerként részt vesz a Terézvárosi Görög Önkormányzat főszervezésében 2017. május 21-én a IX. kerületi Görögség Házában megtartandó „Pondioszi Genocídium emlékest” megrendezésében, melyre maximum 50.000,- Ft-ot használ fel az ÚGÖ 2017. évi költségvetése terhére.*

*Ezzel egyidejűleg felhatalmazza az Elnököt a megállapodás aláírására.*

*Határidő: 2017. június 15.  
Felelős: ÚGÖ elnöke*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

### **22/2017. (V.12.) ÚGÖ határozata**

Az Újbuda Görög Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy az ÚGÖ 2017. évi Munkatervének 12. pontjához kapcsolódóan – Együttműködési megállapodás keretén belül - együttműködő partnerként részt vesz a Terézvárosi Görög Önkormányzat főszervezésében 2017. május 21-én a IX. kerületi Görögség Házában megtartandó „Pondioszi Genocídium emlékest” megrendezésében, melyre maximum 50.000,- Ft-ot használ fel az ÚGÖ 2017. évi költségvetése terhére.

Ezzel egyidejűleg felhatalmazza az Elnököt a megállapodás aláírására.

*Határidő: 2017. június 15.  
Felelős: ÚGÖ elnöke*

## **5. Napirendi pont**

### ***Az ÚGÖ 2017. évi költségvetésének módosítása***

#### **Dr. Korani Lefki elnök:**

Tájékoztatja képviselőtársát, hogy a 2017. évi költségvetésüket több szempontból is szükséges módosítani.

Elsősorban rendezni javasolja - az általa április 18-án végzett - költségvetés kiadási előirányzatainak átcsoportosítását. Erre azért volt szükség, mert a Mikisz Theodorakis koncerten felhasznált vendéglátás költségeinek 30.000,- Ft összegű kifizetéséhez biztosítani kellett az 1.3. sorra még 23.622,- Ft-ot, valamint a pénzügyi munkatárs jelzése alapján a 2016. decemberi reprezentációs költségek már 2017. évben aktuális adóbefizetésére pedig 11.000,- Ft-ot a 2.1. sorra. Ezeket a költségeket az Irodaszer, nyomtatvány sorról emelte át.

A továbbiakban pedig javasolja, hogy tekintsék át közösen a 2017. évi Munkatervük programjaihoz szükséges költségvetésrészleteket és annak tekintetében osszák fel a kiadási oldalon a 883.608,- Ft állami feladatalapú támogatás összegét.

Rövid egyeztetést követően az Elnök – összegezve a költségvetés módosításának szükségességét – az alábbi határozati javaslatot teszi fel szavazásra:

*Az Újbuda Görög Önkormányzat Képviselő-testülete tudomásul veszi az ÚGÖ 2017. évi költségvetése kiadási előirányzatainak – Elnök által 2017. április 18-án végrehajtott – átcsoportosítását, miszerint:*

*Az 1. Személyi juttatások 1.3. Reprezentáció, üzleti ajándék sorát megemelte 23.622,- Ft-tal.*

*A 2. Munkaadót terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó 2.1. SZJA és EHO reprezentáció, telefon magáncélú használata után fizetendő adó sorát megemelte 11.000,- Ft-tal.*

### *A 3. Dologi kiadások*

- a 3.1.1. Irodaszer, nyomtatvány sorát csökkentette 41.000,- Ft-tal, valamint*
- a 3.5.2. Előzetesen felszámított Áfa sorát megemelte 6.378,- Ft-tal.*

*Továbbá úgy határoz, hogy az ÚGÖ 2017. évi költségvetését az alábbiak szerint módosítja:*

#### *A Bevételek oldalon:*

*A 7. Működési célú támogatások államháztartáson belülről*  
*7.1. Központi támogatások sorát megemeli 883.608,- Ft-tal.*

#### *A Kiadások oldalon:*

### *A 3. Dologi kiadások*

- a 3.3.1. Bérleti és lízing díjak sorát csökkenti 100.000,- Ft-tal,*
- a 3.3.2. Szállítási szolgáltatás sorát megemeli 70.000,- Ft-tal,*
- a 3.3.3. Egyéb üzemeltetési, fenntartási kiadások sorát megemeli 913.608,- Ft-tal,*

*A fentiek alapján a 2017. évi módosított költségvetését az alábbi főösszegekkel fogadja el:*

*Kiadások összesen: 2.614.506,- Ft*

*Bevételek összesen: 2.614.506,- Ft*

*(A költségvetés részletes adatait a jelen határozat melléklete tartalmazza.)*

*Határidő: folyamatos*

*Felelős: ÚGÖ elnöke*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

### **23/2017. (V.12.) ÚGÖ határozata**

*Az Újbuda Görög Önkormányzat Képviselő-testülete tudomásul veszi az ÚGÖ 2017. évi költségvetése kiadási előirányzatainak – Elnök által 2017. április 18-án végrehajtott – átcsoportosítását, miszerint:*

*Az 1. Személyi juttatások 1.3. Reprerentáció, üzleti ajándék sorát megemelte 23.622,- Ft-tal.*

*A 2. Munkaadót terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó 2.1. SZJA és EHO reprerentáció, telefon magáncélú használata után fizetendő adó sorát megemelte 11.000,- Ft-tal.*

### *A 3. Dologi kiadások*

- a 3.1.1. Irodaszer, nyomtatvány sorát csökkentette 41.000,- Ft-tal, valamint*
- a 3.5.2. Előzetesen felszámított Áfa sorát megemelte 6.378,- Ft-tal.*

Továbbá úgy határoz, hogy az ÚGÖ 2017. évi költségvetését az alábbiak szerint módosítja:

A Bevételek oldalán:

A 7. Működési célú támogatások államháztartáson belülről  
7.1. Központi támogatások sorát megemeli 883.608,- Ft-tal.

A Kiadások oldalán:

A 3. Dologi kiadások

- a 3.3.1. Bérleti és lízing díjak sorát csökkenti 100.000,- Ft-tal,
- a 3.3.2. Szállítási szolgáltatás sorát megemeli 70.000,- Ft-tal,
- a 3.3.3. Egyéb üzemeltetési, fenntartási kiadások sorát megemeli 913.608,- Ft-tal,

A fentiek alapján a 2017. évi módosított költségvetését az alábbi főösszegekkel fogadja el:

**Kiadások összesen: 2.614.506,- Ft**

**Bevételek összesen: 2.614.506,- Ft**

(A költségvetés részletes adatait a jelen határozat melléklete tartalmazza.)

Határidő: folyamatos

Felelős: ÚGÖ elnöke

## **6. Napirendi pont**

### ***Egyebek***

**Dr. Korani Lefki elnök:**

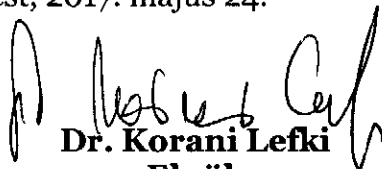
Jelzi képviselőtársának, hogy valószínűleg az online nyelvoktatás – különböző okok miatt - az idén elmarad.

Továbbá emlékezteti, hogy a közeljövőben 2 program megrendezésére kerül sor. Az egyik, hogy május 21-én tartják a Munkatervük 3. pontjában szereplő Szent Konstantin ünnepét, melyre busszal viszik az embereket a helyszínre, Beloiannisza.

A másik pedig a Munkatervük 4. pontjában szereplő Nemzetközi gyermeknap, mely alkalomból Lajosmizsére viszik a gyerekeket egész napos programra. Busszal érkeznek, majd szekerekre teszik a gyerekeket és tanyákra viszik, ahol különböző állatok vannak. Onnan visszaérkezés után 1 órás lovasprogram lesz, csikós bemutatókkal és lovaglási lehetőséggel. Ezt követően egy zenés rendezvény lesz, majd szabad program. Rendezvény megszervezésének teljes költsége 400.000,- Ft lesz.

Miután más észrevétel és javaslat nem hangzott el, az Elnök megköszönte a részvételt és az ülést 12.35 órakor bezárta.

Budapest, 2017. május 24.

  
**Dr. Korani Lefki**  
Elnök

  
**Kuruc Miklósné**  
jegyzőkönyv-hitelesítő

19/2017. (U.12.....) ÜGÖ határozat 1. melléklet

BUDAPEST FŐVÁROS XI. KERÜLET ÚJBUDA  
GÖRÖG ÖNKORMÁNYZATÁNAK  
2016. évi kiadási és bevételi előirányzatai

E Ft

Előirányzat száma	Előirányzat megnevezése	Eredeti előirányzat	Módosított előirányzat	Teljesítés 2016.XII.31.	Kötelező feladat	Önként vállalt feladat	Állami (államigazgatási) feladat
<b>KIADÁSOK:</b>							
<b>Működési költségvetés kiadásai</b>							
<b>1.</b>	<b>I. SZEMÉLYI JUTTATÁSOK:</b>						
1.1	Választott tisztségviselők juttatásai (tiszteletdíjak)					0	0
1.1.1	Elnök	0	0	0	0	0	0
1.1.2	Elnökhelyettes	0	0	0	0	0	0
1.1.3	Tagok	0	0	0	0	0	0
1.2	Választott tisztségviselők juttatásai (költségtérítések)					0	0
1.2.1	Telefon magáncélú használata	0	0	0	0	0	0
1.2.2	BKV bérletek	120	120	105	105	0	0
1.2.3	Utazási költségtérítés					0	0
1.2.4	Egyéb meghatározott juttatások						
1.2.5	Megbízási díjak	0	0	0	0	0	0
1.3	Reprezentáció, üzleti ajándék	0	9	8	8	0	0
	<b>Személyi juttatások összesen:</b>	<b>120</b>	<b>129</b>	<b>113</b>	<b>113</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>2.</b>	<b>II. MUNKAADÓT TERHELŐ JÁRULÉKOK ÉS SZOCIÁLIS HOZZÁJÁRULÁSI ADÓ:</b>						
2.1	SZJA és EHO (27%) reprezentáció, telefon magáncélú használata után fizetendő	60	65	48	48	0	0
	<b>Munkaadót terhelő kiadások összesen:</b>	<b>60</b>	<b>65</b>	<b>48</b>	<b>48</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>3.</b>	<b>III. DOLOGI KIADÁSOK:</b>						
<b>3.1</b>	<b>Készletbeszerzés</b>						
3.1.1	Irodaszer, nyomtatvány	200	0	0	0	0	0
3.1.2	Könyv, folyóirat beszerzés	100	0	0	0	0	0
3.1.3	Egyéb készletbeszerzés	100	100	100	100	0	0
<b>3.2</b>	<b>Kommunikációs szolgáltatások</b>						
3.2.1	Egyéb kommunikációs szolgáltatások (telefon, feltöltőkártya)	0	0	0	0	0	0
3.2.2	Informatikai szolgáltatások igénybevétele (internet, internetes portálok tervezése-elkészítése- működtetése)	0	0	0	0	0	0
<b>3.3</b>	<b>Szolgáltatási kiadások</b>						
3.3.1	Bérelti és lízing díjak	100	100	100	100	0	0
3.3.2	Szállítási szolgáltatás	270	95	95	95	0	0
3.3.3	Egyéb üzemeltetési, fenntartási kiadások (takarítás, postai díjak, bankköltség)	757	1 834	1 726	1 726	0	0
3.3.4	Szakmai tevékenységet segítő szolgáltatások (fordítói díj, kult. rendezvény, egyéb a szakmai munkához köthető szellemi tevékenység)	0	0	0	0	0	0
3.3.5	Karbantartás	0	0	0	0	0	0
<b>3.4</b>	<b>Kiküldetések, reklám- és propagandakiadások</b>						
3.4.1	Belföldi kiküldetés	0	0	0	0	0	0
3.4.2	Külföldi kiküldetés	302	0	0	0	0	0

19/2017. (V.12.) 660

határozat 1. melléklet

3.4.3	Reklám és propaganda kiadás	0	0	0	0	0	0
3.5	<b>Különbféle befizetések és egyéb dologi kiadások</b>						
3.5.1	Egyéb dologi kiadások (pl.: késedelmi kamat)	0	0	0	0	0	0
3.5.2	Előzetesen felszámított ÁFA	0	2	2	2	0	0
	<b>Dologi kiadások összesen:</b>	<b>1 829</b>	<b>2 131</b>	<b>2 023</b>	<b>2 023</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
4.	<b>IV. EGYÉB MŰKÖDÉSI CÉLÚ KIDÁSZOK:</b>						
4.1	Elvonások és befizetések	0	0	0	0	0	0
4.2	Egyéb működési célú támogatások államháztartáson belülre	0	0	0	0	0	0
4.3	Egyéb működési célú támogatások államháztartáson kívülre	0	0	0	0	0	0
	<b>Egyéb működési célú kiadások összesen:</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Felhalmozási költségvetés kiadásai</b>							
5.	<b>V. BERUHÁZÁSOK:</b>						
5.1	Informatikai eszközök beszerzése, létesítése	0	200	200	200	0	0
5.2	Egyéb tárgyi eszközök beszerzése, létesítése	0	0	0	0	0	0
	<b>Beruházási kiadások összesen:</b>	<b>0</b>	<b>200</b>	<b>200</b>	<b>200</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
6.	<b>VI. EGYÉB FELHALMOZÁSI CÉLÚ KIDÁSZOK:</b>						
6.1	Egyéb felhalmozási célú támogatások államháztartáson belülre	0	0	0	0	0	0
6.2	Egyéb felhalmozási célú támogatások államháztartáson kívülre	0	0	0	0	0	0
	<b>Egyéb felhalmozási célú kiadások összesen:</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>KÖLTSÉGVETÉSI KIDÁSZOK ÖSSZESEN (I.+...+VI.):</b>		<b>2 009</b>	<b>2 525</b>	<b>2 384</b>	<b>2 384</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>KIDÁSZOK ÖSSZESEN:</b>		<b>2 009</b>	<b>2 525</b>	<b>2 384</b>	<b>2 384</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>BEVÉTELEK:</b>							
<b>Működési költségvetés bevételei</b>							
7.	<b>VII. MŰKÖDÉSI CÉLÚ TÁMOGATÁSOK ÁLLAMHÁZTARTÁSON BELÜLRŐL</b>						
7.1	Működési célú központi támogatások	781	1 297	1 297	1 297	0	0
7.2	Egyéb működési célú támogatások bevételei államháztartáson belülről	808	808	808	808	0	0
8.	<b>VIII. MŰKÖDÉSI BEVÉTELEK</b>						
8.1	Kamatbevételek	0	0	0	0	0	0
8.2	Egyéb bevételek	0	0	0	0	0	0
<b>Felhalmozási költségvetés bevételei</b>							
9.	<b>IX. FELHALMOZÁSI CÉLÚ TÁMOGATÁSOK ÁLLAMHÁZTARTÁSON BELÜLRŐL</b>						
9.1	Felhalmozási célú önkormányzati támogatások	0	0	0	0	0	0
9.2	Egyéb felhalmozási célú támogatások bevételei államháztartáson belülről	0	0	0	0	0	0
<b>KÖLTSÉGVETÉSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN (VII.+VIII.+IX.):</b>		<b>1 589</b>	<b>2 105</b>	<b>2 105</b>	<b>2 105</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>KÖLTSÉGVETÉSI EGYENLEG</b>		<b>-420</b>	<b>-420</b>	<b>-279</b>	<b>-279</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>MŰKÖDÉSI EGYENLEG</b>		<b>-420</b>	<b>-220</b>	<b>-79</b>	<b>-79</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>FELHALMOZÁSI EGYENLEG</b>		<b>0</b>	<b>-200</b>	<b>-200</b>	<b>-200</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Finanszírozási bevételek</b>							
	<b>X. KÖLTSÉGVETÉSI HIÁNY BELSŐ FINANSZÍROZÁSA</b>						
10.	Előző évi költségvetési maradványának igénybevétele	420	420	420	420	0	0
<b>BEVÉTELEK ÖSSZESEN:</b>		<b>2 009</b>	<b>2 525</b>	<b>2 525</b>	<b>2 525</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

19/2017. (V.12.) Ufö határozat 2. melléklet

Budapest Főváros XI. kerület Újbuda Görög Önkormányzata

2016. év bevételek és kiadások működési- és felhalmozási mérlege

MŰKÖDÉSI MÉRLEG

BEVÉTELEK

Előirányzat megnevezés	2016. évi eredeti előirányzat	2016. évi módosított előirányzat	2016. évi teljesítés
Működési támogatás központi költségvetésből	781	1 297	1 297
Egyéb működési célú támogatások bev. államháztartáson belülről	808	808	808
Működési bevételek	0	0	0
<b>Összesen:</b>	<b>1 589</b>	<b>2 105</b>	<b>2 105</b>
Működés egyenlege	-420	-220	-79

KIADÁSOK

Előirányzat megnevezés	2016. évi eredeti előirányzat	2016. évi módosított előirányzat	2016. évi teljesítés
Személyi juttatások	120	129	113
Munkaadókat terhelő járulékok	60	65	48
Dologi kiadások (ÁFA-val)	1 829	2 131	2 023
Működési célú támogatás áht.-n belülről	0	0	0
Működési célú pénzeszköztartás áht.-n kívülről	0	0	0
<b>Összesen</b>	<b>2 009</b>	<b>2 325</b>	<b>2 184</b>

FELHALMOZÁSI MÉRLEG

E Ft

Előirányzat megnevezés	2016. évi eredeti előirányzat	2016. évi módosított előirányzat	2016. évi teljesítés
Felhalmozási célú támogatások központi költségvetésből	0	0	0
Egyéb felhalmozási célú támogatások államháztartáson belülről	0	0	0
Felhalmozási bevételek	0	0	0
<b>Összesen</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
Felhalmozás egyenlege	0	-200	-200

Előirányzat megnevezés	2016. évi eredeti előirányzat	2016. évi módosított előirányzat	2016. évi teljesítés
Beruházási kiadások (ÁFA-val)	0	200	200
Felújítási kiadások (ÁFA-val)	0	0	0
Felhalmozási célú támogatás áht.-n belülről	0	0	0
Felhalmozási célú pénzeszköztartás áht.-n kívülről	0	0	0
<b>Összesen</b>	<b>0</b>	<b>200</b>	<b>200</b>

Finanszírozási bevételek  
Költségvetési maradvány

Finanszírozási kiadások

**MINDÖSSZESEN:**

**MINDÖSSZESEN:**

**2 009 2 525 2 525**

**2 009 2 525 2 384**

**BUDAPEST FŐVÁROS XI. KERÜLET ÚJBUDA  
GÖRÖG ÖNKORMÁNYZATÁNAK  
2017. évi költségvetése**

23/2017. (V.12.) ÚGÖ határozat melléklete

Előirányzat száma	Előirányzat megnevezése	Eredeti előirányzat	Kötelező feladat	Önként vállalt feladat	Állami (államigazgatási) feladat
<b>KIADÁSOK:</b>					
<b>Működési költségvetés kiadásai</b>					
<b>1.</b>	<b>I. SZEMÉLYI JUTTATÁSOK:</b>				
1.1	Választott tisztségviselők juttatásai (tiszteletdíjak)				
1.1.1	Elnök	0	0	0	0
1.1.2	Elnökhelyettes	0	0	0	0
1.1.3	Tagok	0	0	0	0
1.2	Választott tisztségviselők juttatásai (költségtérítések)				
1.2.1	Telefon magáncélú használata	0	0	0	0
1.2.2	BKV bérletek	126 000	126 000	0	0
1.2.3	Utazási költségtérítés	0	0	0	0
1.2.4	Egyéb meghatározott juttatás	0	0	0	0
1.2.5	Megbízási díj	0	0	0	0
1.3	Reprezentáció, üzleti ajándék	23 622	23 622	0	0
	<b>Személyi juttatások összesen:</b>	<b>149 622</b>	<b>149 622</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>2.</b>	<b>II. MUNKAADÓT TERHELŐ JÁRULÉKOK ÉS SZOCIÁLIS HOZZÁJÁRULÁSI ADÓ:</b>				
2.1	SZJA és EHO (27%) reprezentáció, telefon magáncélú használata után fizetendő	66 012	66 012	0	0
	<b>Munkaadót terhelő kiadások összesen:</b>	<b>66 012</b>	<b>66 012</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>3.</b>	<b>III. DOLOGI KIADÁSOK:</b>				
3.1	<b>Készletbeszerzés</b>				
3.1.1	Irodaszer, nyomtatvány	59 000	59 000	0	0
3.1.2	Könyv, folyóirat beszerzés	50 000	50 000	0	0
3.1.3	Egyéb készletbeszerzés	99 786	99 786	0	0
3.2	<b>Kommunikációs szolgáltatások</b>				
3.2.1	Egyéb kommunikációs szolgáltatások (telefon, feltöltőkártya)	0	0	0	0
3.2.2	Informatikai szolgáltatások igénybevétele (internet, internetes portálok tervezése-elkészítése- működtetése)	0	0	0	0
3.3	<b>Szolgáltatási kiadások</b>				
3.3.1	Bérelti és lízing díjak	0	0	0	0
3.3.2	Szállítási szolgáltatás	270 000	270 000	0	0
3.3.3	Egyéb üzemeltetési, fenntartási kiadások (takarítás, postai díjak, bankköltség)	1 913 608	1 913 608	0	0
3.3.4	Szakmai tevékenységet segítő szolgáltatások (fordítói díj, kult. rendezvény, egyéb a szakmai munkához köthető szellemi tevékenység)	0	0	0	0
3.4	<b>Kiküldetések, reklám- és propagandakiadások</b>				
3.4.1	Belföldi kiküldetés	0	0	0	0
3.4.2	Külföldi kiküldetés	0	0	0	0
3.4.3	Reklám és propaganda kiadás	0	0	0	0
3.5	<b>Különbféle befizetések és egyéb dologi kiadások</b>				
3.5.1	Egyéb dologi kiadások (pl.: késedelmi kamat)	100	100	0	0
3.5.2	Előzetesen felszámított ÁFA	6 378	6 378	0	0



	<b>Dologi kiadások összesen:</b>	<b>2 398 872</b>	<b>2 398 872</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>4.</b>	<b>IV. EGYÉB MŰKÖDÉSI CÉLŰ KIADÁSOK:</b>				
<b>4.1</b>	Elvonások és befizetések		0	0	0
<b>4.2</b>	Egyéb működési célú támogatások államháztartáson belülről	0	0	0	0
<b>4.3</b>	Egyéb működési célú támogatások államháztartáson kívülről	0	0	0	0
	<b>Egyéb működési célú kiadások összesen:</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Felhalmozási költségvetés kiadásai</b>					
<b>5.</b>	<b>V. BERUHÁZÁSOK:</b>				
<b>5.1</b>	Informatikai eszközök beszerzése, létesítése	0	0	0	0
<b>5.2</b>	Egyéb tárgyi eszközök beszerzése, létesítése	0	0	0	0
	<b>Beruházási kiadások összesen:</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>6.</b>	<b>VI. EGYÉB FELHALMOZÁSI CÉLŰ KIADÁSOK:</b>				
<b>6.1</b>	Egyéb felhalmozási célú támogatások államháztartáson belülről	0	0	0	0
<b>6.2</b>	Egyéb felhalmozási célú támogatások államháztartáson kívülről	0	0	0	0
	<b>Egyéb felhalmozási célú kiadások összesen:</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>KÖLTSÉGVETÉSI KIADÁSOK ÖSSZESEN (I.+...+VI.):</b>		<b>2 614 506</b>	<b>2 614 506</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>KIADÁSOK ÖSSZESEN:</b>		<b>2 614 506</b>	<b>2 614 506</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>BEVÉTELEK:</b>					
<b>Működési költségvetés bevételei</b>					
<b>7.</b>	<b>VII. MŰKÖDÉSI CÉLŰ TÁMOGATÁSOK ÁLLAMHÁZTARTÁSON BELÜLRŐL</b>				
<b>7.1</b>	Központi támogatások		1 665 608	0	0
<b>7.2</b>	Egyéb működési célú támogatások bevételei államháztartáson belülről	808 000	808 000	0	0
<b>8.</b>	<b>VIII. MŰKÖDÉSI BEVÉTELEK</b>				
<b>8.1</b>	Kamatbevételek	0	0	0	0
<b>8.2</b>	Egyéb működési célú bevételek	0	0	0	0
<b>Felhalmozási költségvetés bevételei</b>					
<b>9.</b>	<b>IX. FELHALMOZÁSI CÉLŰ TÁMOGATÁSOK ÁLLAMHÁZTARTÁSON BELÜLRŐL</b>				
<b>9.1</b>	Felhalmozási célú önkormányzati támogatások	0	0	0	0
<b>9.2</b>	Egyéb felhalmozási célú támogatások bevételei államháztartáson belülről	0	0	0	0
<b>KÖLTSÉGVETÉSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN (VII.+VIII.+IX.):</b>		<b>2 473 608</b>	<b>2 473 608</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Finanszírozási bevételek</b>					
	<b>X. KÖLTSÉGVETÉSI HIÁNY BELSŐ FINANSZÍROZÁSA</b>				
<b>10.</b>	Előző évi költségvetési maradványának igénybevétele	140 898	140 898	0	0
<b>BEVÉTELEK ÖSSZESEN:</b>		<b>2 614 506</b>	<b>2 614 506</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

KÖLTSÉGVETÉSI EGYENLEG  
(I.+II.+III.+IV.+V.+VI.) - (VII.+VIII.+IX.)  
ebből: - működési  
- felhalmozási

Budapest, 2017. május 12.

-140 898      -140 898  
-140 898      -140 898

FŐVÁROSI KÖRÖLTETŐ  
EASZNIKAI TÖRLEK  
KORAN LEFKI ELNÖK

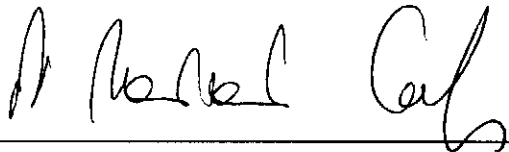
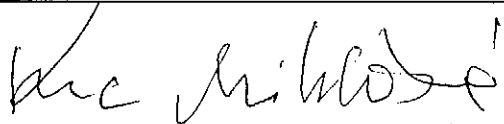

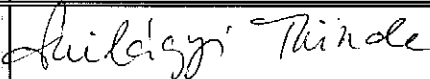
Korani Lefki elnök

## J E L E N L É T I Í V

amely készült a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Görög Önkormányzata rendes ülésén.

**Időpont:** 2017. május 12. (péntek) 10<sup>00</sup> óra

**Helyszín:** Budapest Főváros XI. Kerület Újbudai Polgármesteri Hivatala (1113 Budapest XI., Zsombolyai út 4.) II. em. 211. sz. alatti tárgyalója

	Név:	Aláírás:
1.	<b>dr. Korani Lefki</b> Elnök	
2.	<b>Nikolaidisz Nikolaus</b> Elnökhelyettes	ig. távol van
3.	<b>Kuruc Miklósné</b> Képviselő	
	<b>Vargáné dr. Kremzner Zsuzsanna</b> Jegyző	
	<b>Szilágyi Tünde</b> Titkár VARACSKAI ERZSEBET	 Varacscai Ersebet

## MEGHÍVÓ

a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Görög Önkormányzat **2017. május 12-én** (péntek) **10.00** órai kezdettel a Budapest Főváros XI. Kerület Újbudai Polgármesteri Hivatala (1113 Zsombolyai u. 4.) II. em. 211-es tárgyalóban megtartandó **rendes** ülésére.

### Napirendi pontok:

1. Beszámoló az elmúlt időszak eseményeiről  
Beszámoló: dr. Korani Lefki elnök
2. Az ÚGÖ 2016. évi gazdálkodásának megtárgyalása, zárszámadás elfogadása (mellékelt előterjesztés szerint)  
Előterjesztő: dr. Korani Lefki elnök
3. Együttműködési megállapodás megkötése (szóbeli és helyszínen osztott előterjesztés szerint)  
Előterjesztő: dr. Korani Lefki elnök
4. Program-egyeztetések (szóbeli és helyszínen osztott előterjesztés szerint)  
Előterjesztő: dr. Korani Lefki elnök
5. Az ÚGÖ 2017. évi költségvetésének módosítása (mellékelt és szóbeli előterjesztés szerint)  
Előterjesztő: dr. Korani Lefki elnök
6. Egyebek

Budapest, 2017. május 3.

**dr. Korani Lefki s.k.**  
elnök

# ELŐTERJESZTÉS

## Tisztelt Képviselőtársaim!

Az ÜGÖ 2017. május 12-én megtartandó rendes ülésére az alábbiakat terjesztem elő:

### **2. napirendi ponthoz:**

Tájékoztatlak Benneteket, hogy az **államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 91.§ (1) bekezdése** szerint:

a Jegyző által előkészített, nemzetiségi önkormányzat költségvetésének végrehajtására vonatkozó zárszámadási határozat-tervezetet az Elnök úgy terjeszti a képviselő-testület elé, hogy annak elfogadása 30 napon belül - legkésőbb a költségvetési évet követő ötödik hónap utolsó napjáig - megtörténjen.

A Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság a nemzetiségi önkormányzatunk 2016. évi gazdálkodásának alapján elkészítette a zárszámadás elfogadásához szükséges anyagokat, melyet Jegyző Asszony levelével együtt megküldött részünkre (mellékelve).

A mérlegeket, kimutatásokat az előterjesztés 1-4. mellékletei tartalmazzák.

A 4. mellékletben szereplő, tervszámoktól történő eltérések indokai az alábbiak:

A Bevételek oldalon szereplő eltérés abból adódik, hogy a költségvetés tervezésekor még nem lehetett tervezni a folyó évben állami feladatalapú támogatásként várható pénzüsszeggel, míg a későbbiekben már annak összege is bevételezésre került.

A Kiadások oldalon lévő eltérés szintén az éves állami feladatalapú támogatás kapcsán keletkezett, mivel a felhasználásba ez az összeg is bekerült. Igaz csak részben, mivel abból tartalékot is képeztünk a 2017. év elején történő folyamatos működés biztosítása céljából.

### Határozati javaslat:

## **Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Görög Önkormányzata Képviselő-testületének ...../2017. (.....) számú határozata az önkormányzat 2016. évi zárszámadásáról**

1. A Képviselő-testület az önkormányzat 2016. évi költségvetési és finanszírozási bevételeinek főösszegét 2 525 ezer Ft-ban, költségvetési és finanszírozási kiadásainak főösszegét 2 384 ezer Ft-ban állapítja meg, amelyből
  - a) költségvetési bevételeinek 2 105 ezer Ft,
  - b) költségvetési kiadásainak főösszege 2 384 ezer Ft,
  - c) költségvetési egyenlege -279 ezer Ft, amelyből
    - működési bevételek és működési kiadások -79 ezer Ft,
    - felhalmozási bevételek és felhalmozási kiadások egyenlege -200 ezer Ft,
  - d) finanszírozási bevétele 420 ezer Ft,
  - e) finanszírozási kiadása 0 ezer Ft.
2. A Képviselő-testület az önkormányzat 2016. évi költségvetési maradványát 141 ezer Ft összegben hagyja jóvá.
3. A Képviselő-testület az önkormányzat 2016. évi költségvetési előirányzatait és a hozzájuk tartozó teljesítéseket az 1. számú melléklet szerint határozza meg.

4. A 2016. évi költségvetés teljesítésének működési- és felhalmozási mérlegét a 2. számú melléklet tartalmazza.
5. Az önkormányzatnak a Gst. 3.§ (1) bekezdése szerinti adósságot keletkeztető ügylete, továbbá önkormányzati garanciavállalásból és kezességből kötelezettsége 2016. december 31-én nem volt.
6. A Képviselő-testület
  - a. megállapítja, hogy az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 24. § (4) bekezdés b) pontjában szereplő, a költségvetésére vonatkozóan többéves kihatással járó döntése nem volt,
  - b. költségvetésében az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 24. § (4) bekezdés c) pontja értelmében közvetett támogatást nem nyújtott,
  - c. az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 91. § (2) d) pontjában foglaltak szerint nincs a tulajdonában álló gazdálkodó szervezet.

Felelős: ÚGÖ elnöke  
 Határidő: 2017. május 31.

### **5. napirendi ponthoz:**

Tájékoztatlak Benneteket, hogy 2017. április 18-án az Emberi Erőforrás Támogatáskezelő a honlapján közzé tette a nemzetiségi önkormányzatok 2017. évi feladatalapú támogatását, melynek összegét szükséges beemelni a 2017. évi költségvetésünkbe.

Nemzetiségi önkormányzatunk 2017. évi központi feladatalapú költségvetési támogatása a 2016. január 1. és 2016. december 31. közötti időszakban, a Budapest Főváros Kormányhivatalához felterjesztett képviselő-testületi ülések jegyzőkönyveiben szereplő tevékenységeinkre megállapított pontszámok alapján került meghatározásra.

Ezzel kapcsolatban emlékeztetek Benneteket, hogy a *nemzetiségi célú előirányzatokból nyújtott támogatások feltételrendszeréről és elszámolásának rendjéről szóló 428/2012. (XII.29.) Korm. rendelet* 2016. december 31-ével megszűnt, helyette 2017. január 1-jével a Magyarország 2017. évi központi költségvetéséről szóló 2016. évi XC. törvény 9. melléklete lépett hatályba, mely az elbírálás szempontrendszerét is tartalmazza.

Ennek alapján az Újbuda Görög Önkormányzat tevékenységének értékelése az alábbiak szerint alakult:

- A nemzetiségi érdekképviselettel összefüggő feladatok:	0 pont
- A nemzetiségek kulturális autonómiájával összefüggő feladatok:	33 pont
- <u>A nemzetiségi léttel összefüggő egyéb feladatok:</u>	<u>0 pont</u>
Érvényes pontszám összesen:	<b>33 pont</b>

Egy pontszám értéke 26.776,- Ft, így a 2017. évi feladatalapú támogatásunk éves összege 883.608,- Ft lesz, mely két egyenlő részletben kerül kifizetésre. Az első részlet április 30-ig, a másik részlet pedig augusztus 15-ig érkezik a nemzetiségi önkormányzatok számlájára.

Javasolom, hogy az ülésen a támogatás teljes összege kerüljön bevételezésre az ÚGÖ 2017. évi költségvetésébe.

Annak kiadási oldalán történő felosztására – a költségvetés szükséges módosítására vonatkozóan - az ülésen teszek javaslatot, az éves Munkatervünk költség-szükségleteinek megfelelően.

Továbbá tájékoztatlak Benneteket, hogy a helyi nemzetiségi önkormányzatok 2016. évi állami feladatalapú támogatásához kibocsájtott Támogatói okirat II. számú módosítása 2017. április 27-én felkerült az Emberi Erőforrás Támogatáskezelő honlapjára.

**A módosítás értelmében a 2016. évi feladatalapú támogatás felhasználásának véghatárideje 2017. április 30. napjáról 2017. december 31. napjára módosul.**

Budapest, 2017. május 3.

Dr. Korani Lefki s.k.  
elnök



Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzata  
Polgármesteri Hivatal  
J E G Y Z Ő  
1113 Budapest, Bocskai út 39-41.

Alóterjesztés a 2. ügyrendi ponthoz.

Nemzetiségi Önkormányzatok elnökei  
részére

Ügyiratszám: III/14/30/2017. (3)  
Ügyintéző: Kocsisné Bereczky Zsuzsanna  
Telefon: 372-4683

**Tárgy:** 2016. évi zárszámadás elfogadása

## Helyben

**Tisztelt Elnök Asszony/Úr!**

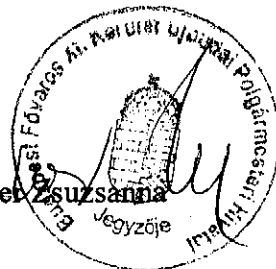
Mellékelten megküldöm a nemzetiségi önkormányzat 2016. évi gazdálkodásának adatait. Kérem, hogy a CXCV. tv. 91. § (1) bekezdése alapján szíveskedjen a képviselő-testület elé terjeszteni úgy, hogy az a képviselő-testület elé terjesztését követő harminc napon belül, de legkésőbb a költségvetési évet követő ötödik hónap utolsó napjáig elfogadásra kerüljön. A zárszámadási határozat tervezetével együtt a képviselő-testület részére tájékoztatásul be kell nyújtani a kincstár ellenőrzése keretében az önkormányzat éves költségvetési beszámolójával kapcsolatosan elkészített jelentést, melyet a kincstár jelen levél aláírásáig még nem küldött meg részünkre. A jelentést kézhezvétel után haladéktalanul megküldjük a képviselő-testület részére.

A 2011. évi CXCV. törvény (Áht.) 24.§ (4) bekezdés d) pontja alapján az előterjesztés 4. melléklethez a tervszámoktól történő esetleges eltérést indokolni szükséges. A zárszámadás és mellékletei elfogadásáról szóló határozatát a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság részére legkésőbb **2017. június 9-ig** szíveskedjen megküldeni.

Budapest, 2017. április 25.

Üdvözlettel:

Vargáné dr. Kremzner Zsuzsanna  
jegyző



**Tájékoztató adatok az Áht. 24. §. (4) bekezdése alapján****Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Görög Önkormányzat****KÖLTSÉGVETÉSI MÉRLEG****Költségvetési mérleg**

adatok eFt-ban

KIADÁSOK	2015. évi teljesítés	2016. évi terv	2016. évi teljesítés
<b>KIADÁSOK</b>			
<b>Működési költségvetés kiadásai</b>			
1. Személyi juttatások	115	120	113
2. Munkaadót terhelő járulékok, szociális hozzájárulási adó	59	60	48
3. Dologi kiadások (ÁFA-val)	1 626	1 829	2 023
4. Egyéb működési célú kiadások	0	0	0
<b>Felhalmozási költségvetés kiadásai</b>			
5. Beruházási kiadások (ÁFA-val)	0	0	200
6. Egyéb felhalmozási célú kiadások	0	0	0
<b>KÖLTSÉGVETÉSI KIADÁSOK ÖSSZESEN(1+...+6)</b>	<b>1 800</b>	<b>2 009</b>	<b>2 384</b>
<b>KIADÁSOK MINDÖSSZESEN (1+...+6)</b>	<b>1 800</b>	<b>2 009</b>	<b>2 384</b>
<b>BEVÉTELEK</b>			
<b>Működési költségvetés bevételei</b>			
7. Működési célú támogatások államháztartáson belülről	1 959	1 589	2 105
8. Működési bevételek	0	0	0
<b>Felhalmozási költségvetés bevételei</b>			
9. Felhalmozási célú bevételek államháztartáson belülről	0	0	0
<b>KÖLTSÉGVETÉSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN (7+...+9)</b>	<b>1 959</b>	<b>1 589</b>	<b>2 105</b>
10. Költségvetési hiány belső finanszírozása (pénzmaradvány)	261	420	420
<b>BEVÉTELEK MINDÖSSZESEN (7+...+10)</b>	<b>2 220</b>	<b>2 009</b>	<b>2 525</b>



**Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Görög Önkormányzata**  
**Tájékoztató a pénzeszköz változások kimutatásáról**

	Nyitó állomány 2016.01.01	Évközi változás	Záró állomány 2016.12.31
Költségvetési bankszámla	395 017	-268 784	126 233
Pénztár	24 645	-9 980	14 665
<b>Pénzeszközök összesen</b>	<b>419 662</b>	<b>-278 764</b>	<b>140 898</b>

**Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Görög Önkormányzata**  
**VAGYONKIMUTATÁS**  
**2016. december 31.**

az államháztartás számviteléről szóló 4/2013. (I.11.) Korm. Rendelet 30. §. (1)-(3) bekezdése szerinti adattartalommal

érték E Ft-ban

Eszközcsoportok	Forgalomképtelen törzsvagyon	Nemzetgazdasági szempontból kiemelt jelentőségű törzsvagyon	Korlátozottan forgalomképes vagyon	Üzleti vagyon	Összesen
<b>ESZKÖZÖK</b>					
A) Nemzeti vagyonba tartozó befektetett eszközök	0	0	0	0	0
I. Immateriális javak	0	0	0	0	0
II. Tárgyi eszközök	0	0	0	0	0
1. Ingatlanok és kapcsolódó vagyoni értékű jogok	0	0	0	0	0
2. Gépek, berendezések, felszerelések, járművek	0	0	0	0	0
3. Tenyészállatok	0	0	0	0	0
4. Beruházások, felújítások	0	0	0	0	0
5. Tárgyi eszközök értékhelyesbítése	0	0	0	0	0
III. Befektetett pénzügyi eszközök	0	0	0	0	0
1. Tartós részesedések	0	0	0	0	0
2. Tartós hitelviszonyt megtestesítő értékpapírok	0	0	0	0	0
3. Befektetett pénzügyi eszközök értékhelyesbítése	0	0	0	0	0
IV. Koncesszióba, vagyonkezelésbe adott eszközök	0	0	0	0	0
B) Nemzeti vagyonba tartozó forgóeszközök	0	0	0	0	0
I. Készletek	0	0	0	0	0
II. Értékpapírok	0	0	0	0	0
C) Pénzeszközök	0	0	0	0	141
I. Lekötött bankbetétek	0	0	0	0	0
II. Pénztárak, csekkek, betétkönyvek	0	0	0	0	15
III. Forintszámlák	0	0	0	0	126
IV. Devizaszámlák	0	0	0	0	0
<b>ESZKÖZÖK ÖSSZESEN</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>141</b>

Eszközcsoportok	Bruttó érték	Értékcsökkenési leírás	Nettó érték
"0"-ra leírt immateriális javak és tárgyi eszközök	157	157	0
- Immateriális javak	0	0	0
- Ingatlanok és kapcsolódó vagyoni értékű jogok	0	0	0
- Gépek, berendezések, felszerelések, járművek	157	157	0
Használatban lévő	0	0	0
- kisértékű immateriális javak	0	0	0
- kisértékű tárgyi eszközök	0	0	0
- készletek	0	0	0
01-02. számlacsoportban nyilvántartott eszközök	0	0	0
Nvt. 1. § (2) bek. g) és h) pont szerinti kulturális javak, régészeti leleltek	0	0	0
Függő követelések	0	0	0
Függő kötelezettségek	0	0	0
Biztos jövőbeni követelések	0	0	0

**Tájékoztató adatok az Áht. 24. §. (4) bekezdése alapján**

Budapest Főváros XI. kerület Újbuda Görög Önkormányzata

Költségvetési évet követő három év tervezett előirányzatainak keretszámai főbb csoportokban

adatok E Ft

	2016. terv	2016. teljesítés	Eltérés 2016. terv-teljesítés	2017.	2018.	2019.
<b>Bevételek</b>						
Működési bevételek	1 589	2 105	-516	805	1 000	1 590
Felhalmozási bevételek	0	0	0	0	0	0
Finanszírozási bevételek (belső finanszírozás)	420	420	0	0	0	0
Bevételek összesen:	2 009	2 525	-516	805	1 000	1 590
<b>Kiadások</b>						
Működési kiadások	2 009	2 184	-175	805	1 000	1 590
Felhalmozási kiadások	0	200	-200	0	0	0
Finanszírozási kiadások	0	0	0	0	0	0
Kiadások összesen:	2 009	2 384	-375	805	1 000	1 590

A 2011. évi CXCV. törvény (Áht.) 24.§ (4) bekezdés d) pontja alapján a tervszámoktól történő eseteleges eltérést indokolni szükséges.

# Előterjesztés a 3. napirendi ponthoz (helyben ostit)

## Együtműködési megállapodás

## TERVEZET

Amely létrejött

Egyrésztől

**Terézvárosi Görög Nemzetiségi Önkormányzat** (1067 Budapest Eötvös u. 3.) képviseli: Kaparelisz Szpirosz elnök között az alulírott napon és helyen az alábbi feltételek mellett:

Másrésztől

**Újbuda Görög Önkormányzat** (1113 Budapest, Bocskai u. 39-41.) képviseli: Dr. Korani Lefki elnök között az alulírott napon és helyen az alábbi feltételek mellett:

- 1). Felek rögzítik, hogy mindketten a nemzetiségek jogairól szóló a 2011. évi CLXXIX. törvény (a továbbiakban: Njtv.) szerint működő jogi személyek.
  - 2). Felek rögzítik, hogy az Njtv. alapján közösségi joguk a nemzetiségi önazonosság megőrzése, ápolása, erősítése és átörökítése, történelmi hagyományaik, nyelvük ápolása és fejlesztése, tárgyi és szellemi kultúrájuk megőrzése és gyarapítása, valamint mindezekkel kapcsolatban a széles körű és közvetlen nemzetközi kapcsolatok kiépítésének és fenntartásának a joga.
  - 3). Felek rögzítik továbbá, hogy a nemzetiségi önkormányzati jogok minden nemzetiségi önkormányzat tekintetében egyenlő, közöttük alá-fölérendeltségi viszony nincsen.
  - 4). Felek személyi és tárgyi feltételeiket összehangolják egymás tevékenységének segítése érdekében.
  - 5). Felek a fentiekre tekintettel, a részben azonos feladataik hatékonyabb elvégzése, a nemzetiségi érdekek jobb érvényesítése érdekében a jelen megállapodásban határozzák meg együttműködésük általános feltételeit.
  - 6). Felek megállapodnak, hogy egymással együttműködnek annak érdekében, hogy a görög nemzetiségű személyek, illetve ezek szervezetei a lehető legnagyobb mértékben hozzájussanak az identitásuk megőrzésével és erősítésével kapcsolatos támogatásokhoz.
- Ennek érdekében kölcsönösen tájékoztatják egymást minden olyan támogatási lehetőségről, pályázatról vagy bármely egyéb forrásról, amely a fenti cél elérését szolgálja.
- 7). Felek a nemzetiségi identitás megőrzése és erősítése érdekében együttműködnek a Görög nemzetiség részére történő rendezvények, programok közös megszervezésében és azok segítésében.

8). Felek együttműködnek abban, hogy a magyarországi görög nemzetiséghez tartozók és azok szervezetei, valamint a jelen megállapodást aláíró felek nemzetközi kapcsolatokat építsenek ki és tartsanak fenn görögországi és más országokban működő görög társ-szervezetekkel, településekkel, illetve olyan nemzetközi szervezetekkel, amelyek elősegítik a görög nemzetiségi érdekek uniós, illetve nemzetközi szintű képviseletét. Ennek érdekében felek megállapodnak, hogy egymást kölcsönösen tájékoztatják a jelen pontban foglaltakkal összefüggő nemzetközi eseményekről, látogatásokról, tanulmányutakról, konferenciákról stb.

9). Felek megállapodnak, hogy amennyiben az adott esemény jellege azt lehetővé teszi, a külföldi rendezvényeken közösen jelennek meg, ennek feltételeit közösen egyeztetik.

10). Felek megállapodnak, hogy a jelen megállapodás teljesítésének tapasztalatait évente közösen értékelik és arról a megállapodást aláíró elnökök a saját döntéshozó szervüket évente egyszer tájékoztatják.

Az Együttműködési megállapodást a Tervárosi Görög Nemzetiségi Önkormányzat

.../2017 (.....) számú határozatával hagyta jóvá, valamint az Együttműködési megállapodás aláírására felhatalmazta az elnököt.

Az Együttműködési megállapodást az Újbuda Görög Önkormányzat

.../2017. (.....) számú határozatával hagyta jóvá, valamint az Együttműködési megállapodás aláírására felhatalmazta az elnököt.

Budapest, 2017. 05. 15.

.....

Tervárosi Görög Nemzetiségi Önkormányzat

elnök

.....

Újbuda Görög Önkormányzat

elnök

Tájékoztató a 4. napirendi pont  
1.) pontjához.

## CIPRUS SZEGEDEN

2017. május 20.



Szeretettel meghívjuk a *Szeged Napja* rendezvény-sorozat ciprusi-görög vonatkozású programjaira:

**11.00 - Móra Ferenc Múzeum**

**MAGYARORSZÁG - CIPRUS: A kereszties hadjáratoktól az Európai Unióig c. kiállítás megnyitója**

**Köszöntőt mondanak:** Kosztópulosz Andreász, a Szegedi Görög Nemzetiségi Önkormányzat elnöke és Andreas Vyras, Larnaka polgármestere.

**A kiállítást megnyitja:** Antonios Theocharous, a Ciprusi Köztársaság magyarországi nagykövete

A megnyitót követően a **Kariatidák Görög-Magyar Nők Kulturális Egyesületének** kórusa *ciprusi dalokat* ad elő.

**15.30 - Dugonics tér**

**TÁNC ÉS ÉNEK**

**Előadók:**

Ellinizmosz Táncsoport: észak-görögországi táncok

Kariatidák Egyesület kórusa: ciprusi dalok

Eleftheria Táncsoport: ciprusi táncok

**20.00 - Dugonics tér**

**SZABADTÉRI TÁNCHÁZ**

**Közreműködnek:** Pyrgos Görög Zenekar és Eleftheria Táncsoport

A nap folyamán Larnaka város standja a Roosevelttéren kereshető fel.

EMBERI ERŐFORRÁS  
TÁMOGATÁSKEZELŐ



**Szervező:** Szegedi Görög Nemzetiségi Önkormányzat, Ciprusi Köztársaság Magyarországi Nagykövetsége - **Támogatók:** Emberi Erőforrás Támogatáskezelő, Larnaka Város Önkormányzata, Szeged Megyei Jogú Város, Szegedi Nemzetiségi Önkormányzatok Társulása

előzetes a 4. napirendi pont  
2.) pontjához.

## EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

Amely létrejött egyrészről a

**Terézvárosi Görög Nemzetiségi Önkormányzat** Budapest 1067 Eötvös u.3. (továbbiakban főszervező)

másrészről a XI kerületi

**Újbuda Görög Önkormányzat** 1113 Bocskai u. 39-41.(továbbiakban együttműködő partner) között a mai napon és az alábbiak szerint:

1. A felek rögzítik, hogy jelen együttműködési megállapodás aláírásával megállapodnak abban, hogy a 2017. május 21. vasárnap 16:00 a Görögség Házában (Bp. IX. kerület Börzsöny u.) rendezendő „**Pondoszi Genocídium emlékest**” megvalósítandó program részleteiről.
2. Az együttműködésben partneri félként szereplő Új-Buda Görög Önkormányzat vállalja, programban fellépő művészek közül a **Kariatidák görög kórus** tiszteletdíjának **50.000 Ft.** azaz ötvenezer forint kifizetését (számla ellenében).
3. Az együttműködő partnerek kijelentik, hogy a program megvalósítása során rendszeresen információt cserélnek egymással az esetleges tapasztalatokról.

A felek a fenti megállapodást, mint akaratukkal mindenben megegyezőt elolvasás után aláírták.

Budapest, 2017. 05. 15.

Kaparelisz Szpirosz

Terézvárosi Görög Nemzetiségi Önkormányzat elnök

Dr. Korani Lefki

Újbuda Görög Önkormányzat elnök